

**Lüftungsanlagen in Maschinenräumen**  
***Ventilation Plants in Engine Rooms***

**1. Allgemeine Angaben**

*General*

Bauwerft: \_\_\_\_\_ Neubau-Nr.: \_\_\_\_\_  
*Shipyard* *Yard-No.:*

Fahrtgebiet: \_\_\_\_\_  
*Range of trade applied for*

Schiffstyp: \_\_\_\_\_ BRZ: \_\_\_\_\_  
*Ship type* *(GT)*

Anzahl und Nennleistung der Hauptantriebsmotoren \_\_\_\_\_ kW  
*Number and rating of main propulsion engines*

Anzahl und Nennleistung der Hilfsdieselmotoren: \_\_\_\_\_ kW  
*Number and rating of auxiliary diesel engines*

Anzahl und Leistung der Generatoren mit Dieselmotorenantrieb: \_\_\_\_\_ kVA  
*Number and rating of generators with diesel engine drive*

Anzahl und Leistung der Wellengeneratoren: \_\_\_\_\_ kVA  
*Number and rating of shaft generators*

Elektrische Leistung gemäß Leistungsbilanz: \_\_\_\_\_ kW  
*Electrical power according to power balance*

Elektrische Leistung für Kühlcontainer/Ladungskühlanlagen: \_\_\_\_\_ kW  
*Electrical power required for refrigerated containers/cargo refrigeration systems*

## 2. Installierte Lüfter und Zuluftöffnungen

*Fans and supply air inlet openings installed*

	Anzahl <i>Number</i>	Druck Pa <sup>*)</sup> <i>Pressure Pa <sup>*)</sup></i>	Luftvolumen- strom m <sup>3</sup> /s <i>Air flow (rating) m<sup>3</sup>/s</i>	Gesamtvolumen- strom m <sup>3</sup> /s <i>Total air flow (total capacity) m<sup>3</sup>/s</i>
Zulüfter <i>Supply fans</i>				
davon drehrichtungsumschalt- bare Lüfter <i>Supply fans with reversible rotation</i>				
Zulüfter eines Sekundärsystems <i>Supply fans of a secondary system</i>				
Ablüfter <i>Exhaust air fan</i>				
Ablüfter für Separatorenraum bzw. -station <i>Exhaust air fans for separator space/station</i>				

\*)

Pa = Pascal; 1 mbar = 100 Pa; 1 mm WS = 10 Pa  
 Pa = Pascal; 1 mbar = 100 Pa; 1 mm WC = 10 Pa

### 3. Kennlinienblätter der Lüfter

*Characteristic curves of fans*

Kennlinienblätter der einzelnen Lüfter mit der Eintragung des jeweils vorgesehenen Betriebspunktes sind als Anlage anzufügen.

*Characteristic curves for individual fans showing the operating point in each case shall be appended.*

Gesamtdruckverlust auf der Lüfteransaug- und -druckseite (Austrittshöhe im Bereich der Hauptantriebsmotoren)  $P_{ges}$ : \_\_\_\_\_ Pa

*Total pressure drop on the fan suction and delivery side (delivery level close to main propulsion engines)*

$P_{tot}$  \_\_\_\_\_ Pa

Sind die Öffnungen der Zuluftkanäle auf dem freien Deck so angeordnet und ausgeführt, dass kein Seewasser durch Seegangseinflüsse in den Maschinenraum gelangt?

*Are the openings in the supply air ducts on the open deck arranged and designed in such a way as to prevent seawater entering the engine room in heavy seas?*

### 4. Fortluftöffnungen, Ablüfter, Überdruck

*Discharge air openings, exhaust air fans, overpressure*

Ist die Zu- und Abluftführung des Maschinenraumes derart, dass ein Überdruck von 50 Pa nicht überschritten wird?

*Is the supply air and exhaust air system of the engine room so designed that an overpressure of 50 Pa is not exceeded?*

Beträgt die max. Abluftgeschwindigkeit in den Fortluftöffnungen weniger als 6 m/s?

*Is the maximum exhaust air velocity in the discharge air openings less than 6 m/s?*

Ist ein Ablüfter vorhanden, wenn die Abluftgeschwindigkeit von 6 m/s in den Fortluftöffnungen überschritten wird?

*Is an exhaust air fan available if the exhaust air velocity of 6 m/s in the discharge air openings is exceeded?*

Summe der freien Querschnitte aller Fortluftöffnungen im Maschinenraum in m<sup>2</sup>:

*Sum of the free cross sections of all discharge air openings in the engine room in m<sup>2</sup>:*



**6. Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 8861**

*Compliance with the standard ISO 8861*

Es wird mit der Unterschrift bestätigt, dass die Maschinenraum-Lüftung gemäß der Norm EN ISO 8861 - Maschinenraum-Lüftung auf Schiffen mit Dieselmotoren-Antrieb - entworfen und ausgelegt wird.

*Signature of this document confirms that the engine room ventilation system is designed and constructed in compliance with the standard ISO 8861, "Engine room ventilation in ships with diesel engine drive".*

Firmenstempel

*Company stamp*

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

<b>Ort</b>	<b>Datum</b>	<b>Unterschrift</b>
<i>Place</i>	<i>Date</i>	<i>Signature</i>